

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Enero de 2008 Año 6 Nº 84
Distribución Gratuita

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Concurso pictórico internacional

Miradas a Valdivia
desde el otro lado
de la cordillera





La Juventud con Mozart Ciclo de Conciertos Sinfónico-Corales 2007

Por Leonardo Mancini

mica, supo además mantener el equilibrio de las sonoridades, destacando grupos e individualidades instrumentales con clara batuta.

Luego del descanso, siguió la parte principal dedicada a Mozart con dos de sus grandes obras de música sacra: "Misa Longa" y "Te Deum Laudamus", ambas en Do Mayor. En esta ocasión la dirección general estuvo a cargo del director titular de la orquesta que, para su participación en estas obras, debe reducirse muchísimo, de allí que la labor de conducción debe estar dedicada mayoritariamente al conjunto coral, en este caso formado por más de 60 cantantes, amén de los cuatro solistas.

Difícil tarea, para Genaro Burgos, acometer estas obras en las condiciones de premura con que debió trabajar. Afortunadamente, la larga y cuidadosa preparación realizada por Hugo Muñoz surtió efecto y la competencia del maestro Burgos hizo posible lograr un gran resultado. La actuación de los solistas, venidos de la capital, que incluía a dos valdivianos que cursan estudios de canto superior, la contralto Pésida Montes y el bajo Alejandro Inzunza, resultó sobria, digna y meritoria. Sin embargo, es preciso destacar la nítida superioridad de la soprano Andrea Aguilar de potente y hermosa voz, además de excelente técnica.

La gran categoría del espectáculo organizado por el coro universitario, encontró este año, por fin, la sala adecuada. Las comodidades que brinda al público por acústica y capacidad de asistentes junto a las de su amplio escenario, para los artistas, hacen del Teatro Cervantes la sala ideal para estos espectáculos.

Una vez más, al finalizar el año, la capacidad musical y el tesón organizador de Hugo Muñoz, que esta vez aunó esfuerzos con la recientemente creada Orquesta Filarmónica Regional de Valdivia, pudo presentar, junto al Coro de la Universidad Austral, una nueva versión del ya tradicional ciclo "La Juventud con Mozart". Por ello, el de este año llevó, además del título que lo caracteriza, el nombre de LA REGION DE LOS RIOS UNIDA POR LA MUSICA.

Pero esta unión fue fortuita, producto de las circunstancias políticas derivadas del cambio de gobierno en Argentina que obligaron a cancelar a última hora tanto la participación de la Orquesta Sinfónica de Neuquén como las presentaciones en Argentina del programa de este año, ensayado a ambos lados de la cordillera.

Pero, como no hay mal que por bien no venga, la circunstancia adversa dio lugar a la participación de la flamante Orquesta Filarmónica Regional de Valdivia. Así se evitó la cancelación de un programa difícil que llevaba muchos meses de preparación por parte del Coro.

Por cierto, no habrá sido nada fácil sacar, en muy poco tiempo, un programa sinfónico coral de tan altas luces. Sin embargo, con porfía y talento los maestros Hugo Muñoz y Genaro Burgos llevaron adelante una de esas misiones imposibles que, otros músicos en igual situación, tal

vez, habrían rehusado. La gracia es que cumplieron en forma brillante, mucho más allá de lo que se hubiera esperado, considerando la angustiosa limitación de tiempo. Tal es la impresión que me dejó la función del martes 18 de diciembre en el Cervantes.

El programa se inició con la obertura "El mundo de la luna" de Haydn, continuando con el minueto de la Sinfonía N° 5 de Schubert, en atractivas versiones que tuvieron la gracia de mostrar el rápido progreso de la Filarmónica Regional y el pleno afiatamiento de las familias instrumentales.

En las siguientes obras de la primera parte del programa, la precisión y ductilidad de la batuta del maestro Burgos fue muy clara. La emotiva versión del "Andante apasionato" de Soro, puedo asegurar que a los viejos aficionados que asistimos esa noche, nos hizo recordar la de la Sinfónica de Chile que, en tiempos de Tovah, tantas veces oyéramos en ese mismo y querido Teatro Cervantes.

La reacción del público fue concordante con el desarrollo del programa, pero los cálidos y nutridos aplausos se convirtieron en ovación al concluir la primera sección del programa con dos famosas oberturas: "La urraca ladrona" de Rossini y "Egmont" de Beethoven. Ambas piezas son de gran orquestación y lograron ser expresadas brillantemente por la orquesta bajo la conducción de su director quien, con absoluto control del tiempo y la diná-

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Presidente :
Bernardo Berger F.
Alcalde de Valdivia

Director Revista :
Erwin Vidal Ribbeck

Gerente:
Erwin Vidal Ribbeck

Directores :
Víctor Cubillos Godoy
Pablo Flández Mena
Iván Flores García
Oscar Galindo Villarreal
Ernesto Guarda Carrasco
Juan Jorge Ebert Kronenberg
Israel Huito López
Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inalaf Manquel
Hernán López Burgos
Julio Mariángel Toledo
Enrique Salinas Aguilar
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Silvia Pugin Ríos
Luis Zaror Cornejo

Periodista :
Delicia Jaramillo Reuque.

Diseño:
CCM-Valdivia

Contactenos
ccmvald@terra.cl
ccmvald@telsur.cl

Visítenos
www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax:
63-219690

Impresión:
Imprenta Wesald

Quién sólo actúa
como Impresor

Proyecto acogido a los
beneficios tributarios de
la ley de Donaciones
Culturales.

Vida y obra en Valdivia

Guillermo Franco, el artista y el hombre

El parque de esculturas de Valdivia hoy lleva su nombre, un hecho que nace del reconocimiento al artista fallecido hace siete meses, por su contribución a la apertura de espacios para la escultura y el desarrollo del arte y la cultura en la ciudad que adoptó como suya. Este es nuestro homenaje.

En febrero se cumplen siete meses de la muerte del conocido artista radicado en Valdivia hacía más de 50 años, Guillermo Franco. El concejo municipal local aprobó recientemente la resolución que da su nombre al parque de esculturas, lugar que es el fruto de su empeño por hacer ver que la ciudad lo merecía y su apoyo permanente al Simposio Internacional de Escultura, encuentro del cual surgieron las obras que hoy conforman el parque.

Guillermo Franco dio sus primeros pasos en la ciudad motivado por la apertura de la Escuela de Artes Plásticas en una muy joven Universidad Austral de Chile, en 1956. El influjo de una ciudad que intuía floreciente de arte lo hizo apostar por la docencia de la escultura en el sur, lejos de Santiago, el lugar en que había seguido sus estudios en la Universidad de Chile, pero más cerca de Concepción, su ciudad natal.

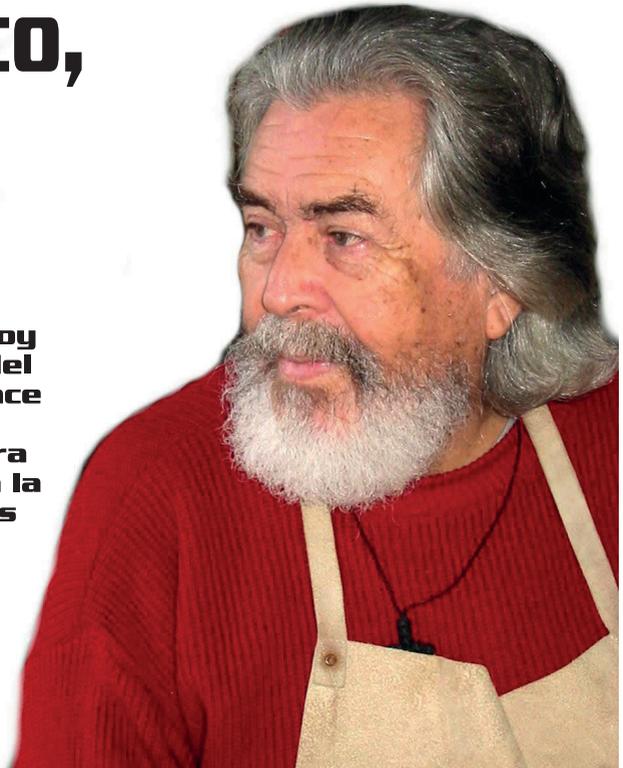
Tras varios periodos de inestable permanencia de la Facultad de Bellas Artes, Franco se desempeñó en cargos docentes como administrativos. Con el cierre definitivo de la facultad asumió los talleres de escultura y cerámica dependientes, primero, de Educación Continua y, luego, de la Dirección de Extensión. En este último lugar permaneció hasta el día de su muerte.

No era raro verlo prologar numerosos catálogos, presentar a sus alumnos

en exposiciones, escribir columnas de opinión y apoyar cuanto evento cultural se realizara. Su energía se plasmó en la creación de los dos certámenes pictóricos más importantes de Valdivia: el concurso nacional de pintura Valdivia y su Río, en 1983, y el Salón Nacional del Arte de la Acuarela Ricardo Anwandter, 11 años después.

Fue mientras hacía una beca de intercambio en Alemania que Guillermo Franco abrió los ojos frente a la riqueza cultural y artística de sus raíces. El escultor solía contar a sus alumnos que al llegar a la Escuela Superior de Artes Plásticas en Berlín su mayor entusiasmo era aprender del arte moderno y sus exponentes europeos. Pero, para su sorpresa, los maestros alemanes le reprocharon su búsqueda de referentes foráneos en desmedro de los símbolos y elementos nativos de su propia cultura.

Tras su paso por la capital germana, Franco no pudo desprenderse jamás de la etnia mapuche. De allí también que se convirtiera en un lector incasable de la historia y cosmovisión del pueblo. Rápidamente pasó a ocupar signos, lengua y elementos de los pehuenches y huilliches en sus obras. No asombra entonces que su último trabajo fuera un che mamull, el que erigió en la localidad de Rupumeica en recuerdo de las víctimas del naufragio ocurrido en el lago Maihue.

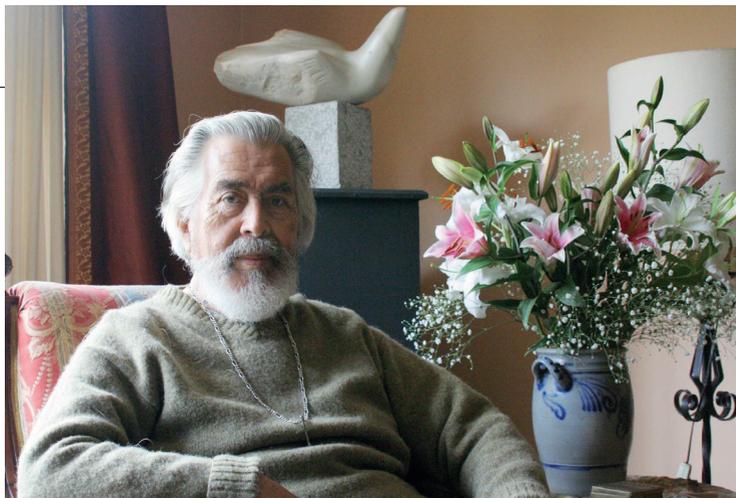
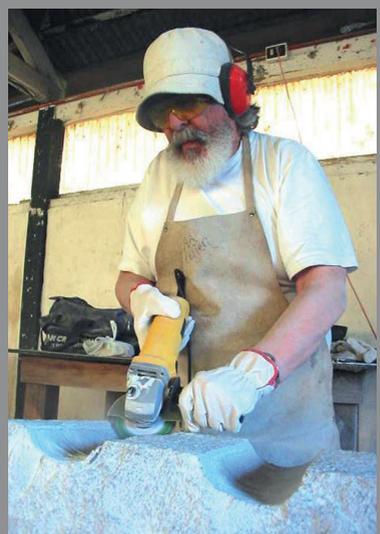
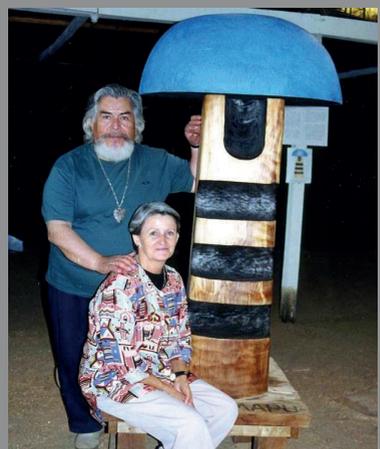
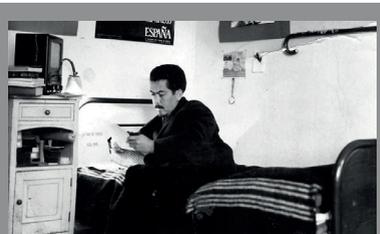


El caballero antiguo

Si alguien recibió una tarjeta de Navidad de Guillermo Franco sabe que estamos hablando de un señor de detalles. Con la misma delicadeza empleada con sus amigos, el escultor solía tomar fotografías que luego pegaba sobre elegantes papeles negros. Con fina caligrafía escribía poemas y dedicatorias a su adorable Teubchen –paloma en alemán- Lilian von Stillfried, su pareja por más de 15 años.

Para Lilo –como también la llamaba- esto no era más que una muestra del gran romanticismo de Franco, el mismo que, cuenta, le hizo merecedor del apodo de caballero antiguo, título dado por las enfermeras que lo cuidaron durante uno de sus periodos en la clínica, en respuesta a las abundantes galanterías desplegadas por el escultor.

La pareja se conoció al poco tiempo de llegado el escultor a Valdivia. Fue el periodista Enrique San Juan –primo de Lilo- quien recibió al escultor a su aterrizaje en la ciudad. De allí en adelante los dos hombres coincidieron en una estrecha amistad que duró toda la vida y que, de paso, mantuvo al artista y su futura mujer muy cerca, aun cuando su relación comenzó tiempo más tarde.



“Años después de conocerlo, mi hija quiso estudiar algo artístico y llegué al taller de Guillermo. Ahí nos dimos cuenta que él estaba solo y yo también, él ya había estado casado y yo era viuda. Él me dijo que si mi hija asistía, por qué yo no lo hacía también. De ahí pasé a ser su alumna por más de 10 años y estuvimos juntos por más de 15”, relata sobre el inicio de la relación.

Un ofrecimiento de trabajo en Concepción sembró la idea de emigrar, sobre todo porque la vida de artista no era fácil en la ciudad. Franco, pese a la insistencia de su compañera, no aceptó. “Esta era como su ciudad, en Concepción ya casi no le quedaban amigos, creo que se sentía muy cómodo aquí”, agrega ella.

Siendo dueño de un carácter que Lilo reconoce como difícil, el humor fue también una de sus cualidades. No es raro encontrar entre los recuerdos de su casa fotografías de él ironizando con su look de barba frondosa y pelo largo cano, disfrazado de monje o de viejo pascuero.

Aun cuando se le conoce más por la escultura, Franco también fue un activo fotógrafo, pasión que empezó a desarrollar profesionalmente a partir de su trabajo en el SAG, organismo para el que realizó imágenes y documentales de vida silvestre. Exposiciones y premios avalan su talento también con las instantáneas.

“Lo acompañé en sus viajes a fotografiar para la exposición *Las piedras de la orilla*, la que preparó para el centenario del nacimiento de Neruda. También fuimos a Chiloé y al norte muchas veces a la *caza de fotografías*”, recuerda Jorge Castillo, escultor y amigo del artista.

Franco fue también un lector incansable, cualidad que reafirma Castillo, dueño de una librería que además servía de espacio para el tradicional café de media mañana que compartían a diario. La historia, el arte y la men-

cionada etnia mapuche figuraban entre sus favoritos, apunta el artista, y Lilo agrega la Biblia, la que, cuenta, leía todos los días en voz alta.

Su cruz colgada al cuello era otro detalle que revelaba su profunda fe. Su mujer recuerda que tuvo varias anécdotas por ello. “Solían confundirlo con un cura porque vestía de negro y llevaba su cruz, y a veces usaba una boina grande. Cuando se subía a un bus la gente le decía ‘adelante padre’ o le pedían santos”, relata risueña.

Como alumno suyo, Jorge Castillo vivió muy cerca del artista y lo acompañó en varios de sus proyectos. “Como profesor él era muy cálido, aun cuando nos decía con mucha franqueza lo bueno y lo malo. Además era muy laborioso y estar al lado de él ya era una lección”, apunta.

Pero si de cualidades se trata, Castillo cree que la generosidad de su maestro es lo que mejor lo retrataba. “Él compartía todo, nada se guardaba, desde sus conocimientos hasta sus herramientas y obras que regalaba a menudo”, añade.

El escultor cree que la bondad de su amigo y maestro fue tal que hasta después de su muerte la entrega continúa, pues fue el mismo Franco el que quiso que él se hiciera cargo del taller que dirigía. “Él me dejó una tremenda herencia, no económica pero mucho más valiosa, Guillermo fue generoso hasta su muerte”, afirma.

Y claro, si de muestras de dadivosidad se trata, la donación de sus obras escultóricas a la Corporación Cultural Municipal de Valdivia es elocuente. Cuando el parque de esculturas que Guillermo Franco ayudó a formar, y en el que descansa también parte de su obra, lleva hoy su nombre, es el momento preciso para expresar el honor que significó haber compartido con el artista y el hombre la tarea de hacer de Valdivia una verdadera capital cultural.

Resumen del encuentro pictórico local

Presencia extranjera y participación infantil, los destacados de Valdivia y su Río

Con una convocatoria que superó las 250 obras en sus categorías In situ, Envío e Infantil el concurso de pintura Valdivia y su Río finalizó su vigésimo sexta versión. Dos obras ganadoras y cuatro seleccionadas lograron los pintores argentinos participantes, en una muestra de la expansión de la convocatoria internacional del certamen organizado por la CCM.

Los argentinos fueron los protagonistas indiscutidos en la pasada versión del concurso de pintura Valdivia y su Río, finalizada el 19 de enero. La cada vez mayor autodenominada "delegación" de transandinos inició hace un par de años su periplo a Chile para concursar de la experiencia de la cual dicen no encontrar similar en su tierra natal.

El esfuerzo desplegado dio sus frutos este año y los artistas argentinos se llevaron el premio único de un millón 200 mil pesos en la categoría Envío, para aquellas obras realizadas con anterioridad, pero que no han sido premiadas en otro certamen. La elegida: Enriqueta Beretta.

La victoria se repitió en la modalidad In Situ Figurativo, que premia con un millón 500 mil pesos a la mejor obra creada durante los días que dura el concurso. Aquí el vencedor fue Pedro Ponce de León, de Dean Funes, en la provincia de Córdoba.

Para rematar, cuatro participantes argentinos figuraron entre los seleccionados que recorrerán diversos lugares de Chile para promocionar el certamen y mostrar, a través de sus creaciones, diversas miradas a Valdivia y su entorno.

Los chilenos, por cierto, también tuvieron algo que decir. Oliver Sáez, de Concepción, se llevó el premio Ricardo



Un centenar de niños y jóvenes participa en la versión infantil, creada el 2001.

Anwandter en la modalidad In Situ Experimental, mientras que la pintora de Osorno Sonia Kramm y los capitalinos Oscar Petersen y Claudio Muñoz obtuvieron las menciones honoríficas.

Presencia extranjera

Según el relato del fallecido artista impulsor del concurso de pintura Valdivia y su Río y comisario en más de una docena de versiones, Guillermo Franco, en un arranque de lo que él calificara de total vanidad, se decidió en el nacimiento del certamen que éste tendría carácter internacional, para lo cual se invitó a algunos pintores de la vecina provincia de Neuquén, en Argentina.

Se ve que la presencia extranjera no es nueva, aun cuando con el tiempo los participantes foráneos asistieran esporádicamente. Si bien el concurso lleva en su título el agregado de "nacional", sus bases no discriminan la participación de artistas de otros países. A la figuración de argentinos es justo añadir también a los artistas peruanos, que a la postre fueron los primeros en obtener distinciones, al llevarse Guido Garaycochea una mención honorífica en 1990.

"Debemos entender que Valdivia ya no es una provincia, es una región con una mirada al mundo. Los artistas internacionales reconocen en Valdivia una ciudad cosmopolita y debemos empezar a hacernos cargo de esta nueva mirada", dice el director de la Escuela de la Artes Visuales de la UACH, Jorge Hernández, miembro del jurado.



Valdivia y su Río ostenta el título de certamen in situ más antiguo de Chile.

Reportaje

Para el pintor y fotógrafo y docente del Departamento de Artes de la Universidad de Concepción, Fernando Melo, la arremetida argentina pudiera despertar ciertas suspicacias. No obstante, advierte que la deliberación del jurado se hace sobre obras no firmadas, por lo que datos como el nombre del autor y su origen no están al alcance.

El que el concurso agregue obras extranjeras a su colección es, a juicio del también jurado, enriquecedor en términos artísticos. Melo destaca además el esmero de los trasandinos por llegar hasta Valdivia. "Ellos hacen el esfuerzo por venir y si se ganan el premio bienvenido sea. Eso es sano para todos", destaca.

Y si de esfuerzos se trata, Enriqueta Beretta tiene algo que decir. Por segundo año consecutivo participó del concurso desde su lejana Villa del Totoral, en la provincia de Córdoba, no tanto por la obtención de un premio, aunque a la postre lo consiguió.

"Volví buscando lo que más me sedujo, la calidez y calidad humana de su gente. Por un lado, el trabajo, perseverancia, generosidad y humildad de sus organizadores, alma y motor de este evento, cuyo objetivo común es cultivar el arte, la cultura, la amistad, el intercambio, la vida, Valdivia. Eso me conmovió. Pero, por otro lado, encontré amigos y colegas, con quienes sin importar nacionalidad, nivel, origen, ideologías, pasamos horas hablando o compartiendo cervezas, comidas típicas, paseos, ferias artesanales, criterios de pintura", relata la triunfadora en la categoría Envío.

Frente al premio obtenido, Enriqueta confiesa haber estado un poco incrédula ante la idea de que algún



Unas 250 obras participantes sumó el certamen en sus categorías Envío, In situ e Infantil.

extranjero pudiera llevarse. "Lo recibí feliz y agradecida y, si bien nunca me atreví ni a soñarlo, éste llegó con una profunda enseñanza, entendí que esto es cosa seria", concluye.

Valdivia y su Río Infantil: libertad de creación

El mismo jurado encargado de escoger las obras ganadoras en la versión adulta eligió a los vencedores en la modalidad Infantil. En la categoría de 6 a 11 años el primer lugar fue para Catalina Aichelle (9 años), el segundo para Aquiles Guzmán (7 años) y el tercero para Franco Roller (8 años). Asimismo, se entregaron menciones honoríficas a Simón Estrada (8 años), Cristina Tropa (6 años) y Mauren Schreder (11 años).

En la categoría de 12 a 17 años el primer lugar fue para Nicol Campos (17 años), el segundo para Geraldine Ulbrich (14 años) y el tercero para Liz Halabi (15 años). Las menciones honoríficas fueron para Rodrigo Suárez (17 años), María Antonieta Barrientos (15 años) y Catalina Huenulef (14 años).

Para el pintor y docente de Los Ángeles Víctor Jara, miembro del jurado, la realización de una versión infantil del concurso es uno de sus mayores atrac-

tivos. "Hasta los 12 años los niños exteriorizan su realidad con mucha pureza, manifestándose mucho el grado de espontaneidad, lo que permite transformar el ejercicio de la pintura en un acto lúdico. Eso es muy estimulante", dice el también ganador en 1986.

Es esta libertad creadora lo que para Jara resulta más destacable, sobre todo por las preocupantes señales que ve en su labor como profesor secundario. "Me doy cuenta que los jóvenes llegan muy estereotipados, anclados en el factor copia o reproducción. Al momento de crear pareciera que no existe imaginación y absoluta libertad en el empleo del color", advierte.

El jurado Francisco Melo suma comentarios positivos a la presencia de niños y jóvenes en Valdivia y su Río. "Deliberar a los más pequeños es un agrado, uno se impresiona con todas estas condiciones de originalidad y la libertad más absoluta con la que pintan. Yo he visto otros concursos infantiles en donde siempre está presente la orientación de alguien sobre elementos en las pinturas de los niños, aquí esto no pasa, eso es rescatable", dice.

Frente a las ventajas de incorporar a los menores, Melo distingue la posibilidad de educar, pero también la de fortalecer el vínculo familiar. "Los niños no están solos, están acompañados por sus padres y su familia quienes los respaldan en sus expectativas", agrega.

Destino: Valdivia

Pedro Ponce de León había oído hablar de Valdivia y su río por sus amigas pintoras Enriqueta Beretta y Silvia Soloaga. Ellas ya habían participado el 2007 y, aun cuando su incursión estuvo exenta de premios, su entusiasmo era enorme, tanto como para lograr contagiar a Pedro y cinco creadores más.

Frente a los obstáculos económicos iniciales, los pintores lograron organi-



De izquierda a derecha: Fernando Melo, Erwin Vidal, Pablo Flández, Víctor Jara y Jorge Hernández



El monto entregado en premios superó los 5 millones de pesos

zarse y cinco de ellos –Ariel Córdoba, Pablo Nievas, Analía Eguibegui, Silvia Soloaga y el mismo Pedro– emprendieron el viaje en bus desde la provincia de Córdoba, recorriendo unos 2200 kilómetros para llegar a Valdivia.

“Con mucho esfuerzo partimos los cinco para unirnos allá con dos de nuestras compañeras. Al llegar comenzó nuestro encanto por los bellísimos lugares y, por sobre todo, el afecto y la pureza de las personas que nos hicieron sentir en casa”, dice el artista.

En su apreciación coincide la pintora Sara Nieva, una de las dos representantes argentinas que no obtuvo ningún reconocimiento, pero para quien vivir la experiencia en Valdivia fue suficiente. “La gente está presta a ayudar sin un porqué, con amabilidad y corrección. Los organizadores del concurso suman a ello la calidez en la bienvenida, como si se tratara de un amigo que vuelve a casa. Así me sentí”, relata.

Para el ganador argentino, Valdivia y su Río ya tiene un valor que traspasa los límites nacionales. “Es muy importante que se sepa que estamos hablando del encuentro de pintores más importante de Latinoamérica. Es un verdadero ejemplo latinoamericano”, señala. El pintor valdiviano y presidente del jurado, Pablo Flández, apunta también al potencial del certamen y da algunas pistas para un mayor posicionamiento. “Debería considerarse como una bienal, de esta forma se daría lugar a mayor publicidad y se elevarían los montos de los premios, incluyendo invitaciones especiales para artistas destacados del país y del extranjero”, opina.

“Así Valdivia y su Río podría consolidarse en Latinoamérica como un evento de la categoría de la bienal de Sao Paulo en Brasil; por supuesto, con nuestras propias características, pero en donde se privilegie tanto el oficio académico como la vanguardia experimental. Además así se potenciaría también el otro certamen valdiviano de relevancia nacional, como es el concurso de acuarela Ricardo Anwandter”, concluye el artista y jurado.

Destacados del jurado

“Nos aseguramos de que esta versión no fuera más de lo mismo. Se ha restringido la cantidad de las obras seleccionadas, pero a favor de una gran diversidad de estilos y propuestas dentro de la muestra, lo que es muy didáctico, principalmente, para los artistas emergentes. Hablamos de una gran variedad de estilos visuales que pueden servirles como referencia”.
(Víctor Jara)

“Destaco, por sobre todo, la pintura de esta versión. La mayoría del trabajo en el arte actual está en una índole mucho más experimental, más conceptual, de intervención urbana y poca obra física, algo que no tiene la permanencia y la vigencia que tiene la pintura. En el país se está haciendo tan poca pintura que el Valdivia y su Río puede transformarse en un reservorio del oficio”.
(Fernando Melo)

“La creación visual ha sido la tónica que marcó esta versión, tanto por su alta calidad técnica como por la convocatoria de su participación. Este es el único concurso a nivel nacional que premia en diversas modalidades, siendo todas ellas de la misma importancia”.
(Pablo Flández)

“Es un reconocimiento por parte de la comunidad invitar a la Escuela de Artes Visuales, pues se reconoce que en ella se encuentran los futuros artistas, creadores, investigadores y gestores culturales, de la región, el país y el mundo. Nuestra escuela es un lugar donde el pensamiento crítico está en ejercicio permanente y participar en uno de los encuentros más importantes del país, y que ha tomado un nivel internacional, es un privilegio”.
(Jorge Hernández)

“Esta vigésimo sexta versión dio como resultado una muestra pareja y equilibrada, que ratifica que la pintura y el oficio del pintor siguen siendo las claves de una buena obra. En síntesis, la pintura ha sido la gran ganadora de este concurso y demuestra que, a pesar de más de un cuarto de siglo, Valdivia y su Río es capaz de revitalizarse cada año entregando una nueva mirada de nuestra ciudad y su entorno”.
(Erwin Vidal, gerente CCM)

“Como valdiviano me parece excelente contar con un concurso como éste y como pintor me parece aun mejor. Creo que esto no debiera perderse pues es un esfuerzo significativo, tanto para la autoridad comunal como para la comunidad artística de todo el país. Es una instancia que hay que valorar pues nos ratifica como capital cultural”.
(Ramiro Miralles, comisario)





Tony Collet, director de la Alianza Francesa Valdivia:

“Quiero motivar a la gente a pensar que todos juntos es más fácil”

Hace cinco meses Tony Collet llegó hasta Valdivia para hacerse cargo de la sede valdiviana de la Alianza Francesa. De profundo sentido social y energía inacabable, este joven francés está decidido a contribuir al desarrollo cultural de la ciudad y hacer de la entidad que representa un lugar cercano y propio de los valdivianos.

Tony Collet

En Bosnia, a sólo una hora y media de París en avión, vi cómo los impactos de bala se hallaban a 50 centímetros uno de otro, era cosa de ponerse a calcular los miles de millones de balas en la ciudad. En la televisión no se nota igual, pero cuando estás al frente de un edificio que tenía seis pisos y al que le quedan dos, te preguntas qué pasó con el resto. A cada paso ves a niños con piernas que suenan al caminar porque hay tres millones de minas en un país de seis millones de habitantes. Pensaba entonces que si pagaras un viaje para ver el impacto de una guerra en los años 90 te prometo que no votarías por la extrema derecha, reflexionarías dos veces y te involucrarías aun más en asociaciones”.

El testimonio describe no sólo las indecorosas consecuencias de un enfrentamiento bélico, sino que retrata el sentido social que caracteriza a Tony Collet. Hace cinco meses este joven francés de 31 años, oriundo de la región de Bretagne, llegó a Valdivia para hacerse cargo de la dirección de la Alianza Francesa local.

A su joven edad, Tony acumula 11 años de trabajo social en diversos países de Europa, África y Latinoamérica. A los 19 años su travesía comenzó en España. “Me gané una beca para estudiar, pero no hablaba ni una palabra de español. Por la noche hacía clases a niños dando apoyo escolar. Cuando regresé a Francia vi que no había una asociación de ex voluntarios, que son gente que tiene experiencia y ganas de ayudar”, cuenta.

Las mismas ganas que lo impulsaron a visitar Europa lo trajeron hasta Chile. “Vine a trabajar por el Sename en Chiloé, en un programa de intervención ambulatoria con delincuentes. Pasaba mi tiempo en las poblaciones y en la cárcel, después me hice cargo de la Alianza Francesa en Chillán y luego me propusieron venir a Valdivia”, explica.

- Tu interés por el apoyo social parece ser muy amplio.
- Viene desde pequeño. Cuando era chico mis padres empezaron con nada de plata y luego les fue muy bien, pero nunca me han dado nada, porque han querido que yo me desarrolle solo. Hasta el día de hoy lo único que recibo son 40 mil pesos para mi cumpleaños. (Ríe). Cuando tenía cinco años les decía a mis abuelos que me iba a casar con una chica de Tahití, a los nueve años recolectaba dos veces más comida que la secundaria de la escuela para los niños de Etiopía. Siempre estaba instando a los niños de mejor nivel a ayudar a los demás.

Franceses y alemanes en Valdivia

La Alianza Francesa nació en París en 1883 con el objetivo de promover el idioma y la cultura francesa. Hoy en día cuenta con sedes en 135 países, con más de mil institutos culturales binacionales en todo el mundo.

En cada una de las naciones en que se instala el organismo se rige por los estatutos locales y cuenta con la colaboración de la embajada de Francia, aun cuando este apoyo no se traduce mayoritariamente en financiamiento económico, pues son las mismas sedes las que deben generar sus ingresos.

En nuestro país existen diez centros del organismo, a las que prontamente se agregará la Alianza Francesa de Punta Arenas, la que junto a la de Ushuaia, en Argentina, será de las más australes del mundo.

En Valdivia la Alianza Francesa —o el Instituto Chileno-Francés como también se le conoce— data de 1953. Su principal objetivo es la enseñanza del idioma, la que se hace siguiendo prácticas pedagógicas que tienen en cuenta la lengua materna de los alumnos y sus métodos propios de aprendizaje.

Pero, la docencia no es lo único a lo que apunta. Dentro de sus esfuerzos figura además el compromiso activo



Durante dos años Tony Collet estará a cargo de la Alianza Francesa de Valdivia.

que asumen en el campo cultural a través de la organización de múltiples actividades, las cuales se ocupan no sólo de difundir las creaciones francesas, sino que además incluyen a los artistas y gestores chilenos.

El 80 por ciento de las actividades que realizan son locales, dada la mayor facilidad de organización y acceso a los artistas. Su labor está enfocada entonces a organizar actividades, encontrar salas de exhibición, hacer convenios con instituciones municipales y estatales, y conseguir financiamiento en la empresa privada.

Sobre la presencia de franceses en la zona, Tony no escudriña mucho en la historia, pero revela que en su experiencia diaria se da cuenta que son más los francófonos que lo que él mismo pensaba. "Yo creía que no había muchos, creía que todos eran alemanes, pero cada semana encuentro a alguien que habla francés, que estudió en Francia o que ha viajado por el mundo y ha estado en mi país. Realmente es impresionante el nivel de francófonos que hay", dice convencido.

Pero la Alianza Francesa no es todavía muy conocida en Valdivia... Hay gente que no se acercaba porque pensaba que no existía o que había muerto la asociación. Es que funcionábamos en un departamento en Lautaro, que no era muy conocido.

¿Por eso lo de la ubicación estratégica de su nueva casa en isla Teja?

Sí, estábamos buscando un lugar en alguna de las principales vías de la ciudad. Allí estamos cerca de los mu-

seos, de la UACH, pronto de la Corporación Cultural Municipal. Queremos que toda la gente vea que hay una Alianza Francesa en donde trabajamos, por ejemplo, con las embajadas de Canadá, Bélgica y Mónaco, y que es fácil tomar contacto, cualquier persona de cualquier nacionalidad puede hacerlo, yo no soy para nada pro francés, a mí me gusta más Chile.

¿Cuál es el objetivo trazado durante tu permanencia en Valdivia? Saber cómo ahorrar cuando hay gastos y cómo obtener recursos con las redes, al final es el mismo sistema de la Unión Europea, que todos unidos es más fácil. Si estás solo intentas vender tus intereses y darte a conocer, cuando están todos funcionando juntos hay mucha más fuerza, la idea es motivar a la gente a pensar así. Aquí me doy dos años para que sea conocida la asociación con una buena reputación y con muchos contactos y amistades. Después de eso me puedo ir y cualquier persona puede seguir.

Cuéntame de las ideas que tienes para nuestra ciudad.

De lo poco que he presentado la venida de Tita Parra es lo más rápido, que se va a hacer durante febrero en coordinación con el centro cultural Pablo Neruda de Valdivia. Luego vamos a hacer La Fiesta de la Música el 21 de junio, que es una gran jornada donde espero hacer participar a casi todos los artistas, con talleres en escuelas y conciertos en salas, todo gratuito. Por un convenio con el CFT de la UACH trabajamos la idea de hacer un intercambio entre alumnos de gastronomía del centro valdiviano con alumnos de un famoso instituto internacional de mi región, en Bretagne.

Al conocer ahora un poco más de Valdivia ¿crees que es un ambiente propicio para realizar actividad cultural, particularmente la que prepara la Alianza Francesa?

Yo pienso que si se tiene disposición, si las asociaciones trabajan con la misma idea que una empresa, claro que sí. Yo pensaba que con esto de la influencia alemana sería difícil, pero ellos son los primeros en apoyar la cultura. Eso es lo que me gusta de esta ciudad, que todo se puede hacer, y, como te digo, yo no estoy vendiendo la bandera de un país.

A sus planes mencionados, Tony Collet agrega la celebración en marzo de la Semana de la Francofonía, que se realiza en 55 naciones y que en Valdivia incluirá una selección del festival de documentales Chilereality; la presentación de la obra Óscar y la dama Rosa, protagonizada por Carmen Barros; la actuación del mimo Bizot, otrora alumno de Marcel Marceau; además de actividades gastronómicas, plásticas y científicas.

Como si fuera poco, en su ánimo por fundir los intereses culturales de franceses y alemanes, acaba de ser aprobado el proyecto que la Alianza Francesa local trabaja en conjunto con el Instituto Alemán y otros asociados para una intervención en la escuela Francia de Valdivia. En él abordarán el tema de la inmigración de ambas nacionalidades a nuestro territorio, a través de material histórico, una obra de teatro, un coro y la iniciación a las lenguas alemana y francesa.

Clases de francés a trabajadores de hoteles valdivianos, difusión de becas de estudio -Collet insiste en que es muy fácil ganarlas, pero que la gente las desconoce por completo-, un circuito dedicado a informar sobre la ubicación y funciones de las organizaciones culturales de la ciudad, completan, por ahora, sus planes. Eso sin contar los propios, instalar un hospedaje en Chiloé y crear una escuela top de orientación ecológica y bilingüe para niños de sectores rurales, proyecto que idea junto a un grupo de chilenos.

La Alianza Francesa se instalará pronto en su nueva casa, ubicada en Los Robles 061, en la isla Teja. Allí, el activo director y su colega y coterránea Morgane Souron trabajarán intensamente en las actividades de los próximos meses. Y como era de esperar, nuestros amigos franceses piensan en todo, será la embajadora de Francia en Chile, Madame Elisabeth Beton Delégué, quien la inaugurará.

Enero

Exposiciones

Grandes maestros de la pintura chilena

Grandes maestros de la pintura chilena se denomina la muestra que hasta febrero exhibe el Centro Cultural El Austral. La colección corresponde a 40 obras de la pinacoteca Arturo Montecino, obras donadas por el insigne pintor osornino Sergio Montecino, Premio Nacional de Arte 1993, a la municipalidad de su ciudad natal. La colección, que lleva el nombre del padre del artista, reúne a destacados exponentes de las artes visuales nacionales, varios de ellos pertenecientes a la que el pintor sureño denominó Generación del Cuarenta y de la cual también fue parte. Nombres como Inés Puyó, Israel Roa, Camilo Mori, Pablo Burchard y el mismo Sergio Montecino, recrean la figura humana y paisajes de Chile. (Del 8 de enero al 28 de febrero / Centro Cultural El Austral, Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10 a 13 y de 16 a 19 hrs. / entrada liberada)

Miradas a Valdivia

Gran colectiva con las obras ganadoras del XXVI Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río. Los trabajos premiados en todas las categorías ofrecen una muestra diversa de estilos y técnicas a través de las cuales se recrea el paisaje valdiviano, su entorno y su gente. Una buena oportunidad para ver otras miradas a nuestra ciudad, marcadas por los distintos orígenes, edades y estilos de los participantes. (Del 19 de enero al 15 de febrero / Sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Samuel Lizama muestra su interior

El joven artista valdiviano Samuel Lizama presenta Escenas de Autorretrato. Vivencias desde el Interior. La iconografía de la muestra apunta a símbolos que evocan la ciudad de Valdivia y el sur de Chile, en donde la estufa a leña resalta como elemento característico de la zona y al que Lizama reconoce como el centro de las primeras relaciones humanas en torno al calor del fuego. (Del 21 de enero al 28 de febrero / Consultorio Las Ánimas, Av. Pedro Aguirre Cerda 231 / entrada liberada)

Temporada estival en Dirección de Extensión UACH

El pintor y director del MAC-UACH, Hernán Miranda, presenta una selección de sus obras bajo el título Obras Recientes. La muestra incluye

Exposiciones

sus trabajos de los últimos seis meses, los cuales fueron trabajados bajo la técnica mixta sobre impresión gráfica, con marcado estilo impresionista. / Alumnos del taller de Escultura de la Escuela de Adultos de la Dirección de Extensión UACH, que por largo tiempo dirigiera el fallecido artista Guillermo Franco, presentan sus trabajos ahora bajo la tutela del escultor Jorge Castillo. / Estudiantes de la UACH de los talleres expresivos de Pintura y Fotografía presentan una muestra de sus creaciones. (Del 23 de enero al 10 de febrero / Casa Luis Oyarzún, Yungay 800, fono: 221552 / lunes a viernes de 11 a 17 hrs., domingos de 11 a 14 hrs. / entrada liberada)

Simposio Internacional de Escultura

En su décimo tercera versión el encuentro escultórico organizado por la Corporación Cultural Municipal reúne a artistas de Chile, Argentina, México, Brasil y Dinamarca. Durante diez días los escultores trabajan en la elaboración de sus obras en un gran taller abierto al público, lo que permite una libre interacción con el espectador que observa la realización de esculturas en vivo. (Del 1 al 10 de febrero / Parque Saval, Isla Teja)

Escultura en pequeño formato

Exhibición de obras de pequeño formato realizadas por los invitados al Simposio Internacional de Escultura. Las piezas, elaboradas en un material distinto al utilizado en el encuentro, reflejan las múltiples alternativas que los elementos ofrecen a la escultura contemporánea. (Del 1 al 10 de febrero / Sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 09 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Samuel Lizama II

De la misma muestra Escenas de Autorretrato. Vivencias desde el Interior, Samuel Lizama trae hasta la casa Luis Oyarzún las seis obras creadas en el marco de su proyecto Conarte. En ellas, al igual que en la serie de estilo pop art que se presenta en el Cesfam de Las Ánimas, el autor se retrata en la cotidianidad de sus días en la ciudad de los ríos. (Del 13 al 27 de febrero / Yungay 800, fono: 221552 / lunes a viernes de 11 a 17 hrs., domingos de 11 a 14 hrs. / entrada liberada)

Feria de Antigüedades

En su sexta versión la Feria de Antigüedades Luis Oyarzún reúne a un grupo de coleccionistas y anticuarios que ofrecen artículos diversos al aire libre. (Hasta marzo / domingos de 11 a 14 hrs. / a un costado torreón El

Exposiciones

Canelo, esq. Yungay con Yerbas Buenas)

Abissalia: especies del fondo marino

Exhibición de especies oceánicas que habitan entre los mil y 6 mil metros de profundidad y que muestran peculiares características en formas y funciones provocadas por la falta de luz y escasez de alimentos. (Hasta marzo / Museo de la Exploración R. A. Philippi, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / entrada liberada para estudiantes)

Arte contemporáneo a orillas del río Valdivia

Entre enero y marzo el MAC-UACH presenta su programa de exposiciones del verano, el que incluye la muestra fotográfica "Cautivas", retratos en blanco y negro de mujeres recluidas en recintos carcelarios, del autor Jorge Brantmayer; "Hecho en China", exposición pictórica de Bruna Truffa en la que los colores, personajes y escenas rinden tributo a la cultura del país de Oriente; la colección Digital Gravura, grabados digitales de obras realizadas por artistas chilenos en la década de los Ochenta; y "Monocromo", pinturas de Ximena Cousiño en base a la técnica de la veladura, que permite grados de luminosidad y color variantes que evocan la presencia del negro, aun en ausencia total de éste, y que en la obra de la artista dan a sus figuras un aspecto fantasmal tan preciso para el lugar en que son expuestas: las restauradas bodegas de la ex Cervecería Anwandter. (Hasta marzo / MAC-UACH, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968 / lunes a domingo de 10 a 14 y de 16 a 20 hrs. / valor entrada: ver en museos)

Música

Invita Dirección de Extensión

La Dirección de Extensión UACH agrega a su cartelera veraniega en febrero un Concierto de Mediodía. (10 de febrero / 12.30 hrs. / Torreón El Canelo / entrada liberada)

Aperitivos musicales 2007

El completo programa de actividades incluidas en el llamado Verano en Valdivia rescata el valor de la música y la danza a través de los Aperitivos Musicales, realizados por el municipio valdiviano hace diez años. Las presentaciones tienen lugar en avenida Costanera, en el sector del helipuerto, desde las 21.30 hrs., y sólo

Música

en caso de lluvia se trasladan al teatro Lord Cochrane. La entrada es gratuita.
25/01: Con su espectáculo Nuevamente Jazz, el reconocido músico Daniel Lencina vuelve a Valdivia para traer la magia de su trompeta y el talento de la banda que lo acompaña.

26/01: Los ritmos gitanos llegan de la mano de la compañía valdiviana Ecos Andaluces y su espectáculo Flamenco, nuestra herencia.

08/02: Precedidos por el éxito de sus presentaciones durante el año pasado, la Escuela de Danza Valdivia y el Ballet Municipal de Cámara hacen gala de un variado programa que incluye coreografías clásicas, modernas, contemporáneas y flamenco.

09/02: Tropicalísimo se denomina el espectáculo musical que presenta la orquesta del maestro René Arangua. Con 11 músicos en vivo, la danza, el canto y la música ofrecen un paseo por los grandes éxitos del pasado.

16/02: Para el cierre de los Aperitivos Musicales nada mejor que un espectáculo flamante. Ópera Carmen en Concierto es una selección de arias y dúos principales de ópera que junto al trabajo de cuatro solistas principales –acompañados de flauta travesa y teclado, caracterizados y con inclusión de narración- recrean esta pieza musical dramática.

Teatro

La magia de Cenicienta

El tradicional cuento de Charles Perrault, La Cenicienta, es recreado en el montaje musical del Teatro El Acierto, espectáculo compuesto por ocho actores en escena que dan vida a 14 personajes, una gran escenografía tipo pop-up, efectos, composiciones, canciones y música original, iluminación y vestuario de gran nivel. La obra, con textos y dirección a cargo de Eduardo Cumar, llega hasta Valdivia precedida de un gran éxito en sus tres primeros meses de estreno. Duración aproximada de 55 minutos. (5 de febrero / 18.30 hrs. / Teatro Lord Cochrane / entrada liberada)

Don Quijote de la Mancha, el musical

Continuando con el desembarco de obras musicales en nuestra ciudad, de la mano de la compañía de Alejandro Pinto se presenta Don Quijote de la Mancha. Con el barítono colombiano Jaime Bonelli como invitado internacional en el rol de Don Quijote y la participación de la mezzosoprano Mirella Tironi, como Dulcinea. El montaje, que incluye 16 personas en escena en una hora y media de duración, ya ha sido visto por 150 mil espectadores. (6 de febrero / Teatro Lord Cochrane / 19 hrs. y 22 hrs. / \$10.000 y \$14.000 / venta de entradas en teatro y Libros Chiloe)

Museos

Museo de la Catedral. Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10 a 13 hrs. / \$500)

MAC - UACH. Propuestas contemporáneas de pintura, escultura, instalación, video y fotografía de artistas nacionales y extranjeros. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968 / martes a domingo de 10 a 14 y de 16 a 20 hrs. / adultos \$1200, estudiantes mayores de 12 años y tercera edad \$600, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo Histórico y Antropológico "Mauricio Van de Maele". Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$1000 adultos mayores, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración,

Museos

estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi". Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüller, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / lunes a domingo de 10 a 20 hrs. / \$1500 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo Histórico y Antropológico, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de Sitio Castillo de Niebla. El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10 a 19 hrs., el museo se cierra a las 18:30 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, niños gratis)

Parque de las Esculturas. Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubica al aire libre y rodeada de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al parque)



www.socovesa.cl

En Valdivia y en todo el país,
estamos construyendo espacios para la cultura.

40 AÑOS
Y ESTAMOS COMENZANDO

socovesa 



Una nave para Kevin
Madera de roble

Orlando Vidal
Puerto Varas, Chile

XII Simposio Internacional de Escultura
Valdivia

2007